

dM T V

D E M A S I T A D D E I V A S O L I

STUDIO LEGALE ASSOCIATO · ATTORNEYS-AT-LAW · VĂN PHÒNG LUẬT

萬 順 利 律 師 事 務 所

# Iran e Vietnam: aspetti legali per il business

Lugano, 7 giugno 2016

**avv. Federico Vasoli**

studio legale associato de Masi Taddei Vasoli

Milano - Hanoi - Ho Chi Minh City - Tehran

# Lo studio

- Studio legale italiano con spiccata esperienza internazionale (Estremo e Medio Oriente, Europa) nell'ambito del diritto dell'impresa;
- Attualmente unico studio legale italiano con propri uffici in Vietnam e partner italiani abilitati e vietnamiti;
- Assistenza legale direttamente sul territorio (e.g. contratti, costituzione di società, pareri, IPR, difesa in giudizio);
- Paesi di maggiore competenza: Italia, Vietnam, Iran, Malta.

# Business in e con Paesi terzi

- Risorse: prodotto / servizio, marchio, dimensioni, finanza, persone, cultura, diritto;
- Importanza della presenza in loco e della sua regolamentazione.



# Aspetti legali di rilievo

- Conformità alla legge, sfruttamento dei vantaggi di un determinato ordinamento;
- Disciplina dei contratti e dell'investimento (ad esempio presenza di soci locali, conferimenti etc.);
- Tutela della riservatezza;
- Tutela dei diritti di proprietà intellettuale e industriale;
- Due diligence;
- Contratti: elementi essenziali e formali dei contratti;
- Risoluzione delle controversie e ADR e enforcement.

# Fonti

- Diritto italiano;
- Diritto dell'Unione Europea;
- Diritto straniero (ad esempio, diritto vietnamita: costituzione, codici, leggi, ordinanze, decreti, decisioni, circolari, direttive, lettere ufficiali; concetto della “nazionalità del capitale”);
- Diritto internazionale (ONU, CISG, WTO, ...).

dM T V

D E M A S I T A D D E I V A S O L I

STUDIO LEGALE ASSOCIATO · ATTORNEYS-AT-LAW · VĂN PHÒNG LUẬT

萬 順 利 律 師 事 務 所

# Iran

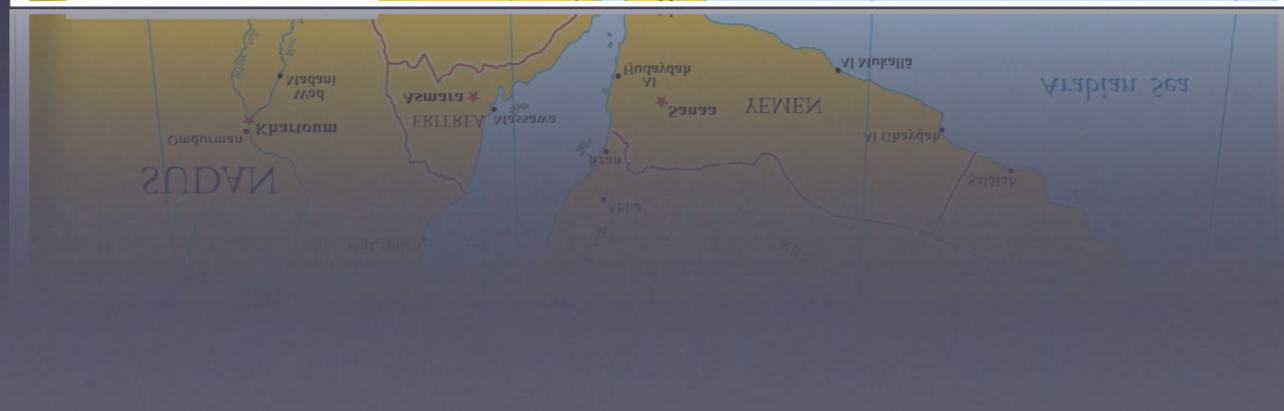


dMTV

DE MASI TADDEI VASOLI

STUDIO LEGALE ASSOCIATO · ATTORNEYS-AT-LAW · VĂN PHÒNG LUẬT

萬 順 利 律 師 事 務 所



# Vietnam

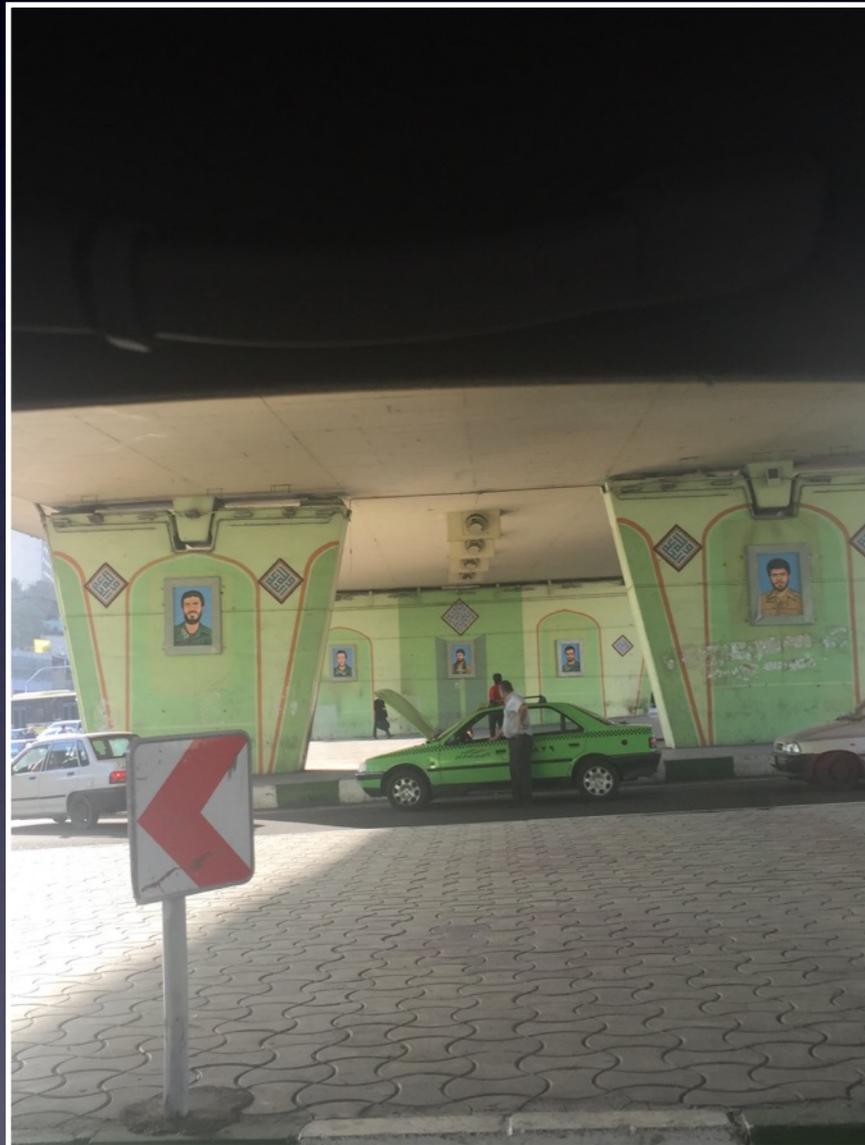


dMTV

DE MASI TADDEI VASOLI

STUDIO LEGALE ASSOCIATO · ATTORNEYS-AT-LAW · VĂN PHÒNG LUẬT

萬 順 利 律 師 事 務 所



dM TV

DE MASI TADDEI VASOLI  
STUDIO LEGALE ASSOCIATO · ATTORNEYS-AT-LAW · VĂN PHÒNG LUẬT  
萬 順 利 律 師 事 務 所

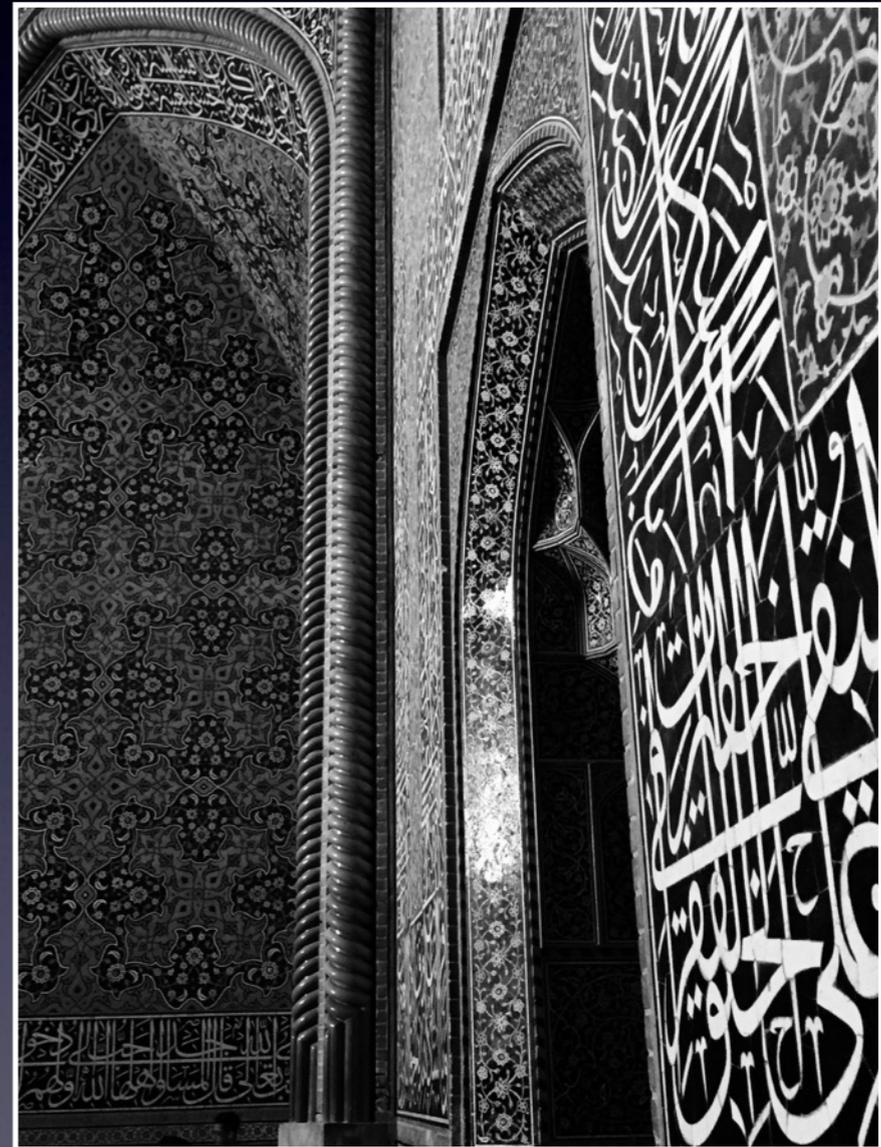


dM T V

DE MASI TADDEI VASOLI

STUDIO LEGALE ASSOCIATO · ATTORNEYS-AT-LAW · VĂN PHÒNG LUẬT

萬 順 利 律 師 事 務 所

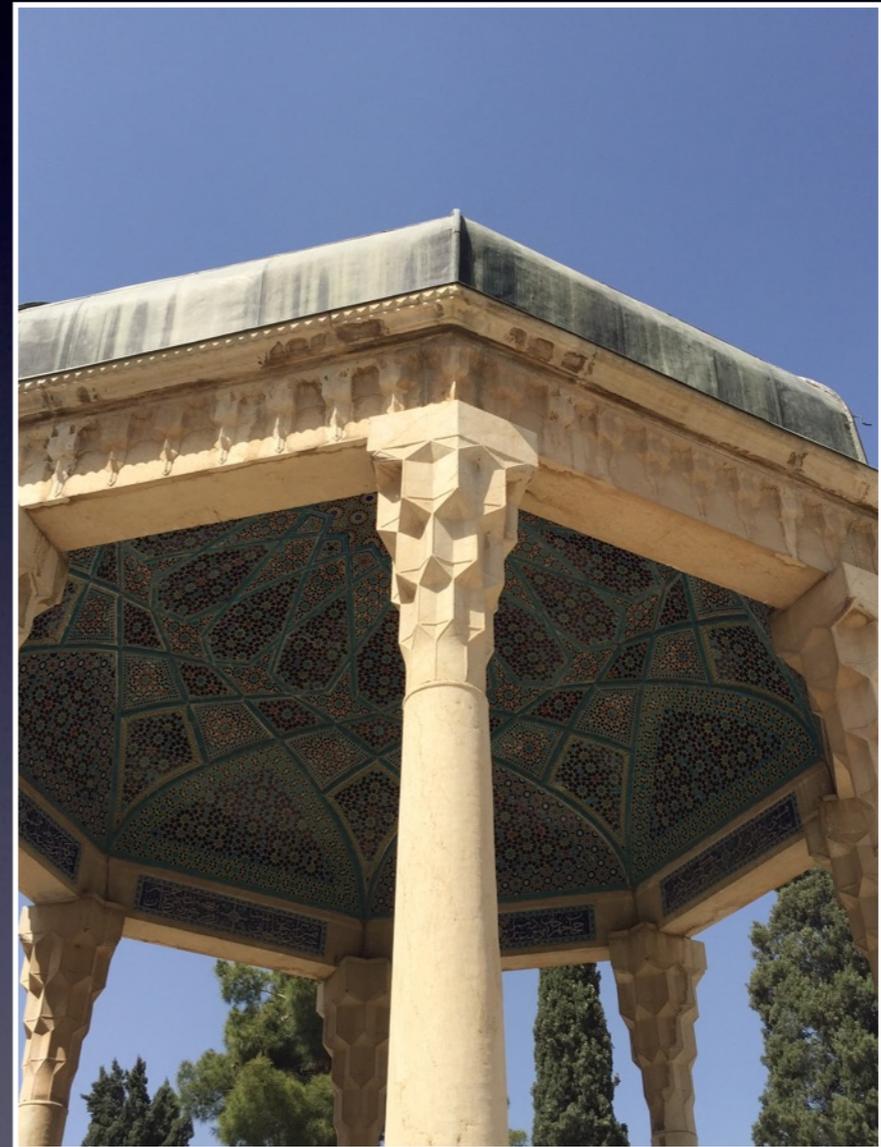


dMTV

DE MASI TADDEI VASOLI

STUDIO LEGALE ASSOCIATO · ATTORNEYS-AT-LAW · VĂN PHÒNG LUẬT

萬 順 利 律 師 事 務 所

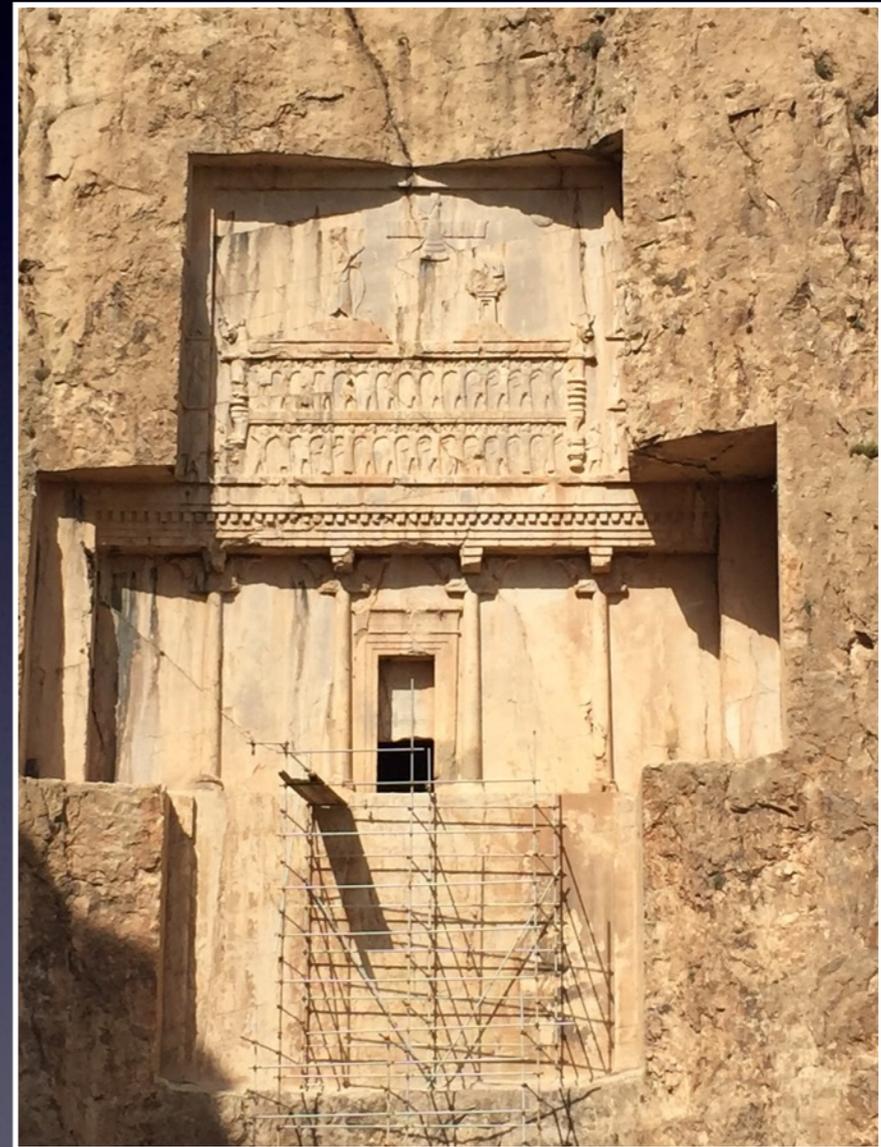


dM T V

DE MASI TADDEI VASOLI

STUDIO LEGALE ASSOCIATO · ATTORNEYS-AT-LAW · VĂN PHÒNG LUẬT

萬 順 利 律 師 事 務 所



# Eredità

- Precetti islamici
- Svizzera, Francia, Belgio
- Adattamento del Codice Napoleone (1992) e codice del commercio francese
- Oggi: la Costituzione (1979 e successive modificazioni) prevede la supremazia del diritto islamico (art. 4)

# Fonti del diritto

- Diritto islamico (Corano, Sunnah, Ijma - consenso -, Ijtihad - giurisprudenza -, ragione e analogia;
- Costituzione e organi costituzionali (Assemblea consultiva islamica, Assemblea degli esperti, Imam, Presidente, Consiglio dei ministri etc.);
- Decisioni giurisprudenziali;
- Usi e dottrina.

# Diritto civile

- Del tutto analogo a quelli di Civil Law.

# Diritto societario

- Otto tipi di società.
- Le società per azioni possono essere quotate.
- Non esistono ancora società unipersonali;
- Filiali per lavoro effettuato direttamente dal soggetto straniero;
- Uffici di rappresentanza.



# Investimenti

- Law on the Attraction and Protection of Foreign Investments (“FIPPA”);
- Proposta all’Organisation for Investment, Economic and Technical Assistance in Iran (“OIETAI”);
- Joint-ventures;
- Buy-back;
- Integrated Petroleum Contract;
- Build, Operate, and Transfer.



# Free trade zones e special economic zones

- Investimenti al 100% stranieri consentiti;
- Esenzione fiscale per vent'anni;
- Niente visto;
- Regole giuslavoristiche flessibili;
- Servizi bancari;
- Altre agevolazioni.



# Diritto del lavoro

- Labour High Council (sindacato nazionale);
- “Haghollsay” (salario, mantenimento della famiglia, vitto, trasporti e altre remunerazioni);
- Pagamento di persona;
- Massimo 8 ore giornaliere, 44 settimanali;
- Venerdì di festa;
- Lavoro minorile (15-18 anni);
- Maternità (90 giorni).

# Tassazione

- Persone fisiche: tassazione progressiva, sino all'aliquota del 35%;
- Imposta generale sulle vendite (simile all'i.v.a.): 3%;
- Imposte islamiche su base volontaria;
- Imposta sul reddito delle persone giuridiche: 25% (anche per le società straniere), con una serie di settori agevolati (turismo, infrastrutture, finanza, agricoltura etc.);
- Diffusa evasione fiscale e rischio di accanimento fiscale verso i soggetti stranieri;
- Accordi contro la doppia imposizione (Svizzera, no Italia).



DE MASI TADDEI VASOLI  
STUDIO LEGALE ASSOCIATO · ATTORNEYS-AT-LAW · VĂN PHÒNG LUẬT  
萬 順 利 律 師 事 務 所

# Risoluzione delle controversie

- Tehran Regional Arbitration Centre (TRAC);
- Arbitration Centre of the Tehran Commercial Chamber.

dM T V

DE MASI TADDEI VASOLI  
STUDIO LEGALE ASSOCIATO · ATTORNEYS-AT-LAW · VĂN PHÒNG LUẬT  
萬 順 利 律 師 事 務 所

# Vietnam

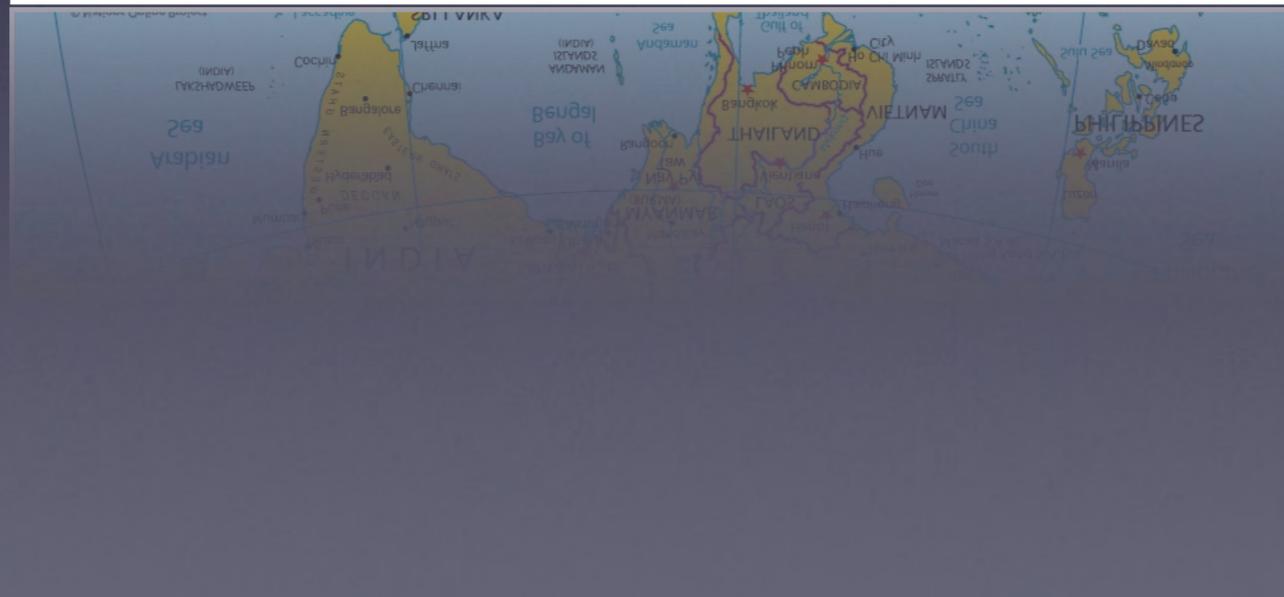


dMTV

DE MASI TADDEI VASOLI

STUDIO LEGALE ASSOCIATO · ATTORNEYS-AT-LAW · VĂN PHÒNG LUẬT

萬 順 利 律 師 事 務 所



# Vietnam



dM TV

DE MASI TADDEI VASOLI

STUDIO LEGALE ASSOCIATO · ATTORNEYS-AT-LAW · VĂN PHÒNG LUẬT

萬 順 利 律 師 事 務 所



dM T V

DE MASI TADDEI VASOLI

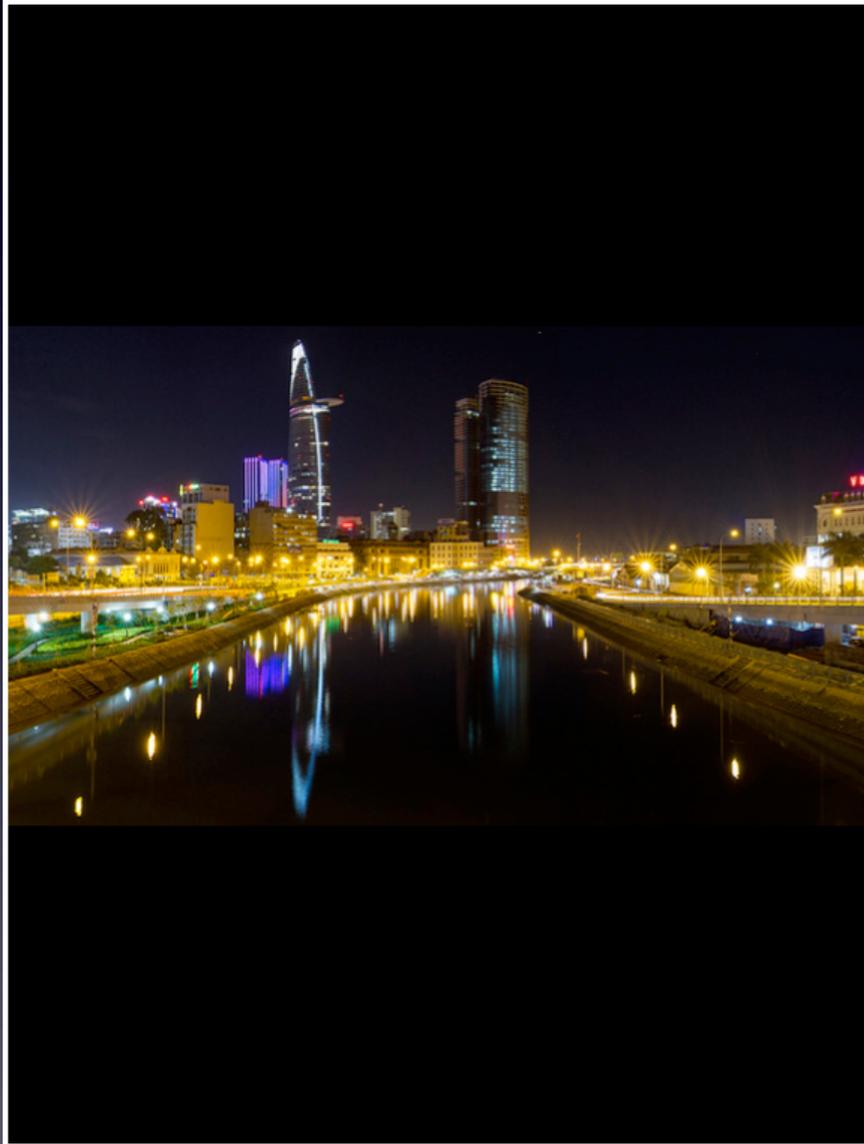
STUDIO LEGALE ASSOCIATO · ATTORNEYS-AT-LAW · VĂN PHÒNG LUẬT

萬 順 利 律 師 事 務 所



dM TV

DE MASI TADDEI VASOLI  
STUDIO LEGALE ASSOCIATO · ATTORNEYS-AT-LAW · VĂN PHÒNG LUẬT  
萬 順 利 律 師 事 務 所



dM T V

DE MASI TADDEI VASOLI

STUDIO LEGALE ASSOCIATO · ATTORNEYS-AT-LAW · VĂN PHÒNG LUẬT

萬 順 利 律 師 事 務 所

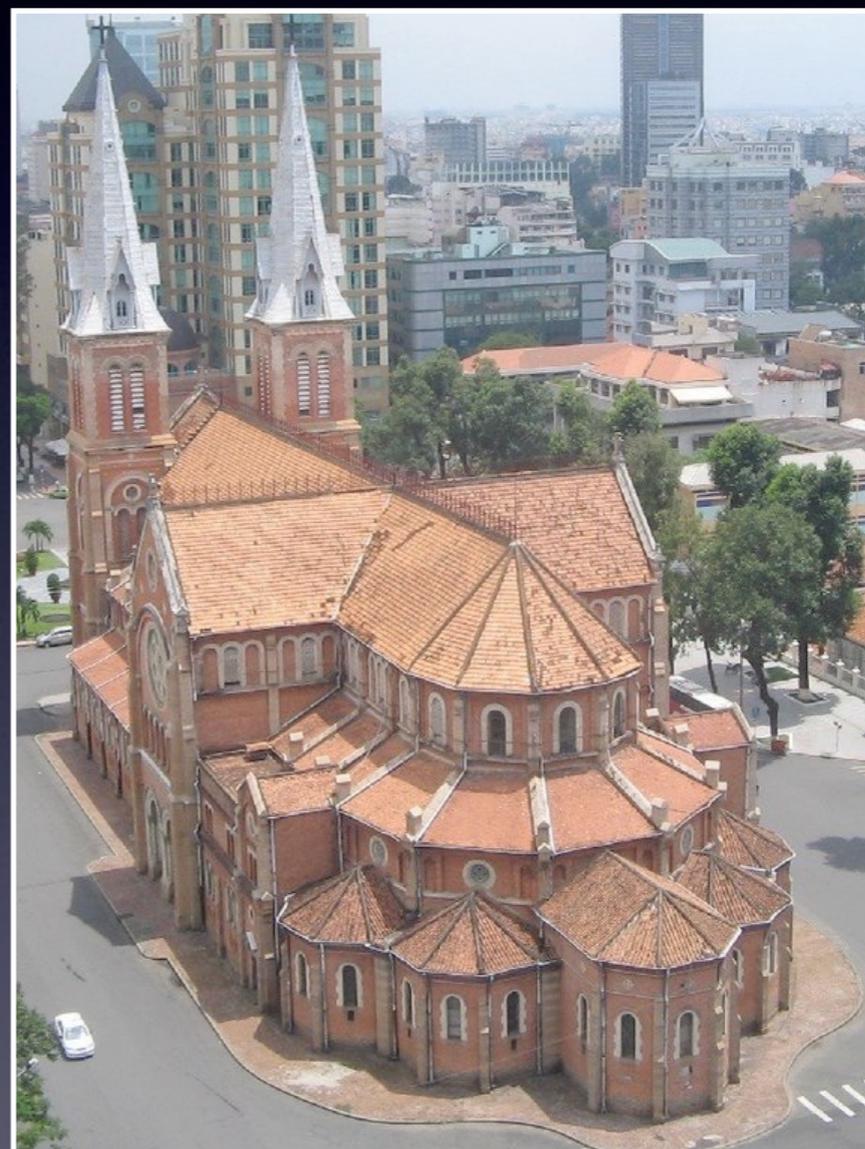


dM TV

DE MASI TADDEI VASOLI

STUDIO LEGALE ASSOCIATO · ATTORNEYS-AT-LAW · VĂN PHÒNG LUẬT

萬 順 利 律 師 事 務 所



# Costituzione

- “The aim of the State’s economic policy is to make the people rich and the country strong, satisfy to an ever greater extent the people’s material and spiritual needs [...]”, art. 16;
- “The citizen enjoys the right of ownership [...]”, art. 58;
- “Foreigners residing in Vietnam [...] shall receive State protection with regard to their lives, possessions and legitimate interests [...]”, art. 81.



# Investimenti e società

- *Law on foreign investments in Vietnam* del 1987 e successive modificazioni, sino alla *Unified Law on Enterprises* (2005) e la *Common Law on Investments* (2005), in vigore dal 1 luglio 2006 e modificata nel 2014, in vigore dal 1 luglio 2015.
- Forme di “investimento”:
  - Business Co-operation Contract (“BCC”); BOT, BTO, BT;
  - (Ufficio di rappresentanza);
  - (Filiale);
  - Limited Liability Company, con uno o più soci (“LLC”);
  - Joint Stock Company (“JSC”).



# Business Co-operation Contract / BOT, BTO, BT

- BCC:
  - Contratto con un obiettivo, non una nuova entità (e.g. società di diritto vietnamita);
  - Suddivisione di diritti, obbligazioni, guadagni, perdite;
  - Co-ordination board con un rappresentante per parte.
- BOT, BTO, BT.

# Ufficio di rappresentanza

- Il RO è parte della società madre e ha un mero ruolo di relazioni nel Paese. Può sottoscrivere contratti per conto della società rappresentata;
- Numero illimitato di RO in Vietnam;
- La società madre deve esistere da almeno un anno;
- Termine di cinque anni rinnovabile;
- Tassazione: solo *personal income tax*.

# Filiale (*branch-office*)

- Fa parte della società madre, ma gode di una maggiore autonomia rispetto al RO (conto corrente, assunzione di personale, attività di filiale, etc.);
- Differenza chiave: può generare reddito;
- Non è una società;
- Domanda e tempistica simili a quelle del RO.



# Limited liability company

- Società di diritto vietnamita al 100% straniera o con uno o più soci vietnamiti, a responsabilità limitata, suddivisa in quote;
- Massimo 50 soci;
- Capitale sociale (non si prevede il minimo);
- Rapporto investimento/capitale;
- Conferimenti non in denaro;
- *Members Council* (assemblea dei soci) = organo sovrano;
- *Board of Management* (consiglio d'amministrazione) se richiesto dai soci;
- Organismi di sorveglianza in determinati casi o su richiesta dei soci;
- Amministratori e manager anche stranieri, purché residenti.

# Joint stock company

- Società di diritto vietnamita al 100% straniera o con uno o più soci vietnamiti, a responsabilità limitata, suddivisa in azioni;
- Almeno tre soci;
- Emissione di azioni;
- *General shareholders' meeting;*
- *Board of Supervision.*



# Fiscalità

- Trattato con l'Italia contro la doppia imposizione e no black-list;
- Imposte rilevanti:
- *Corporate income tax* (22%, in futuro 20%);
- *Value-added tax* (generalmente 10%, con riduzioni);
- *Special sales taxes* (10-80%);
- Import/export;
- *Foreign contractor tax*;
- *Personal income tax* (fino al 35% per i residenti).

# Contratti

- Definizione ex art. 1321 c.c. italiano: “Il contratto è l’accordo di due o più parti per costituire, regolare o estinguere tra loro un rapporto giuridico patrimoniale”;
- Definizione ex art. 388 c.c. vietnamita: “*A civil contract is an agreement between the parties to establish, change or terminate civil rights and/or obligations*”;
- BCC et sim. (derivazione USA - v. parte rilevante).



# Contratti con controparti vietnamite

- Il contratto di compravendita è il modello per gli altri contratti
- Sì WTO, no CISG.
- Riforma del 2006: fonte principale Codice civile.
- Norme assai stringate.
- Luogo dell'offerente.
- Standard di qualità (statale) del bene oggetto del contratto di compravendita.
- Bene realmente esistente.
- Lingua libera (attenzione ai trasferimenti di tecnologia).
- Luogo dell'obbligazione per la determinazione dell'ordinamento. "Elemento straniero" obbligatorio. Peraltro, prevista la non violazione di norme vietnamite.
- Contratto stipulato e svolto interamente in Vietnam: diritto vietnamita.



# Contratto vietnamita

- Forma;
- Formazione del contratto;
- Nullità del contratto;
- Termine del contratto;
- Inadempimento;
- *Standard terms* (consumatori).

# Casi pratici

- Caso marchio e caso telecom: l'importanza dei diritti di proprietà intellettuale e industriale e della tutela preventiva;
- Caso trasporti: il rilievo della forma;
- Caso moda: produzione in Vietnam per vendita in Italia;
- Caso metropolitana di Hanoi.



# Risoluzione delle controversie

- Arbitrati interni: *Commercial Arbitration Centres* e *Vietnam International Arbitration Centre*. Impugnabilità del lodo entro 30 giorni;
- Arbitrati stranieri: adesione alla Convenzione di New York;
- Sentenze commerciali e civili;
- Riconoscimento delle sentenze straniere;
- ADRs (tranne arbitrato) inusitate: preferibile piuttosto la negoziazione tra le parti.

dMTV

DE MASI TADDEI VASOLI  
STUDIO LEGALE ASSOCIATO · ATTORNEYS-AT-LAW · VĂN PHÒNG LUẬT  
萬 順 利 律 師 事 務 所

# Grazie!

dMTV - de Masi Taddei Vasoli  
studio legale associato  
[www.demasitaddeivasoli.com](http://www.demasitaddeivasoli.com)

sede:  
via Torquato Tasso, 8  
20123 Milano  
Italia  
tel.: +39 02 4694613

Tehran office:  
Unit 4, no. 18  
Aramesh street  
Valiasr avenue  
Tehran  
Iran  
tel.: +98 21 22623213

Hanoi branch-office:  
6th floor,  
Viglacera Exim Building  
2, Hoàng Quốc Việt  
Quận Cầu Giấy  
10000 Hà Nội  
Việt Nam  
tel: +84 (0)4 37914716

Saigon office:  
6th floor  
Packsimex Building  
52, Đông Du  
Quận 1  
70000 Thành Phố Hồ Chí Minh  
Việt Nam  
tel: +84 (0)8 38244931

